



AY-170 H BXD



AY-170 KT BXD

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

AY-170 H BXD • AY-170 KT BXD

Ref. 5419420 • 5419425

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Este manual contém as instruções de montagem, utilização e manutenção das lavadoras de alta pressão de água fria com motor a gasolina AYERBE AY-170 H BXD (ref. 5419420) e AY-170 KT BXD (ref. 5419425). Leia-o integralmente antes de colocar a máquina em serviço e conserve-o junto do equipamento durante toda a sua vida útil, juntamente com o manual do motor e o manual da bomba fornecidos com a máquina.

As duas máquinas são idênticas salvo no motor que as aciona: a AY-170 H BXD monta um motor Honda GP 160 e a AY-170 KT BXD um motor KIOTSU KT 168. Ambas levam a mesma bomba axial de pistões COMET série BXD. Quando uma instrução se aplica apenas a um dos dois modelos, é indicado expressamente; no resto do manual, tudo o que se indica vale para ambas.

Utilização prevista

Estas máquinas destinam-se à limpeza com água fria a alta pressão de veículos, maquinaria, ferramenta, fachadas, pavimentos, depósitos e superfícies exteriores em geral, em obra, oficina, agricultura e indústria. O acionamento é feito por um motor a gasolina, pelo que só podem ser utilizadas ao ar livre.

Considera-se utilização indevida, entre outras:

- 1) Dirigir o jato para pessoas, animais, para o próprio equipamento ou para instalações elétricas sob tensão.
- 2) Aspirar líquidos inflamáveis, solventes, ácidos, lixívia, águas residuais ou água com areia, lama ou resíduos abrasivos.
- 3) Aspirar água estagnada ou alimentar a bomba com água quente acima do limite indicado nas características técnicas.
- 4) Trabalhar em locais fechados, fossos, valas ou zonas mal ventiladas.
- 5) Limpar superfícies frágeis (vidro, pneus, juntas, isolamentos, pintura não aderente) a curta distância.
- 6) Alterar a pressão regulada de fábrica da válvula de regulação ou a velocidade regulada do motor.
- 7) Utilizar a máquina em atmosferas corrosivas ou explosivas, ou a bordo de veículos, embarcações ou aeronaves.

Identificação da máquina

O modelo e o número de série constam da placa de características do chassis. A bomba tem além disso a sua própria placa de identificação no cárter. Anote aqui os dados e indique-os sempre que solicitar assistência ou peças de substituição.

Modelo	
Número de série	
Data de compra	
Distribuidor	

Transporte e desembalagem

Ao receber a máquina, verifique que a embalagem não apresenta danos e que se encontram todos os componentes: lavadora de alta pressão, tubo de alta pressão, pistola, lança com bocal e documentação. Comunique de imediato qualquer falta ou defeito ao transportador e ao distribuidor.

Desloque a máquina sempre pelo guiador e sobre as suas rodas; nunca puxe pelo tubo, pela pistola nem pelo cabo de arranque. Para a transportar num veículo, faça-o com o depósito de combustível vazio ou com a torneira de combustível fechada, na posição horizontal e amarrada ao piso de carga.

Peças de substituição

Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais AYERBE. Ao encomendá-los, indique o modelo, a referência AYERBE e a descrição da peça. O tubo de alta pressão, a pistola e a lança são componentes de segurança: não se reparam, substituem-se.

Modificações

Qualquer modificação do equipamento não autorizada por escrito pela AYERBE anula a declaração «CE» de conformidade e a responsabilidade do fabricante, além da garantia.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-170 H BXD	AY-170 KT BXD
Referência AYERBE	5419420	5419425
Tipo de máquina	Lavadora de alta pressão de água fria	Lavadora de alta pressão de água fria
Pressão máxima	185 bar (18,5 MPa)	185 bar (18,5 MPa)
Caudal máximo	600 L/h (10 L/min)	600 L/h (10 L/min)
Regime da bomba	3.400 min ⁻¹	3.400 min ⁻¹
Pressão da água de alimentação	Mín. 1,5 bar — máx. 8 bar	Mín. 1,5 bar — máx. 8 bar
Caudal mínimo de alimentação	780 L/h (13 L/min)	780 L/h (13 L/min)
Temperatura da água de alimentação	Máx. 40 °C recomendado (60 °C admissível pela bomba)	Máx. 40 °C recomendado (60 °C admissível pela bomba)
Tubo de alta pressão	8 m	8 m
Lança	700 mm	700 mm
Pistola	AL 55, com travamento do gatilho	AL 55, com travamento do gatilho
Bocal	Bocal simples de alta pressão	Bocal simples de alta pressão
Nível de pressão acústica L(pA) a 7 m	72 dB(A)	72 dB(A)
Nível de potência acústica L(WA) garantido	96 dB(A)	96 dB(A)
Dimensões (C × L × A)	500 × 480 × 750 mm	560 × 440 × 750 mm
Volume de embalagem	0,18 m ³	0,23 m ³
Peso	37 kg	37 kg

Motor

Característica	AY-170 H BXD	AY-170 KT BXD
Fabricante e modelo	HONDA GP 160	KIOTSU KT 168
Tipo	Gasolina, 4 tempos, OHV, monocilíndrico, arrefecido a ar	Gasolina, 4 tempos, OHV, monocilíndrico, arrefecido a ar
Cilindrada	163 cm ³	168 cm ³
Potência	3,6 kW (4,8 CV) a 3.600 min ⁻¹	4,8 kW (6,5 CV) a 3.600 min ⁻¹
Regulador de velocidade	Mecânico	Mecânico
Sistema de arranque	Manual, de retrocesso	Manual, de retrocesso
Combustível	Gasolina sem chumbo	Gasolina sem chumbo
Capacidade do depósito	3,1 L	3,1 L

Característica	AY-170 H BXD	AY-170 KT BXD
Consumo a 75 % de carga	1,1 L/h	1,1 L/h
Autonomia a 75 % de carga	2,8 h	2,8 h
Óleo do motor	SAE 10W-30 · 0,6 L	SAE 10W-30 · 0,6 L

Bomba

Característica	Ambos os modelos
Fabricante e série	COMET, série BXD
Tipo	Bomba axial de três pistões, cabeça de latão forjado
Diâmetro de pistão	14 mm
Acoplamento	Direto, veio fêmea Ø 3/4" com flange SAE J 609 A
Válvula de limitação/regulação da pressão	Incorporada, com manípulo de regulação
Válvula térmica de segurança	Incluída
Óleo da bomba	SAE 15W-40 · 0,11 L (0,10 kg)
União de entrada de água	3/4" NH fêmea, com filtro
Saída de alta pressão	M22 × 1,5

Os dados do motor e os seus intervalos de manutenção são detalhados no manual do fabricante do motor que acompanha a máquina. A AYERBE reserva-se o direito de modificar as características do produto sem aviso prévio.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A máquina é formada por um motor a gasolina acoplado diretamente a uma bomba axial de alta pressão, montados sobre um chassis tubular com duas rodas pneumáticas, guiador de impulsão e pé de apoio. A água da rede entra pela união de aspiração da bomba, que a impulsiona a alta pressão até ao tubo, à pistola e à lança. O bocal montado na lança determina a força de impacto do jato sobre a superfície.

A pressão de trabalho ajusta-se com o manípulo da válvula de regulação incorporada na cabeça da bomba. Ao soltar o gatilho da pistola, essa mesma válvula desvia o caudal para o circuito de by-pass e evita que a pressão suba acima do valor regulado.



FIG. 1 — Componentes principais (AY-170 KT BXD)



FIG. 2 — Componentes principais (AY-170 H BXD)

Nº	Componente	Nº	Componente
1	Pistola pulverizadora com travamento	9	Motor a gasolina
2	Lança com bocal	10	Arranque manual de retrocesso
3	Guiador de impulsão	11	Bomba de alta pressão COMET BXD
4	Suporte da lança e da pistola	12	Manípulo de regulação da pressão
5	Placa de modelo	13	Manómetro
6	Tubo de alta pressão	14	Rodas pneumáticas
7	Depósito de combustível	15	Chassis tubular com pé de apoio
8	Filtro de ar		

O tubo de alta pressão (6) recolhe-se sobre o chassis. O arranque de retrocesso (10) fica no lado oposto ao da bomba, parcialmente oculto pela roda na FIG. 1.

Dispositivos de segurança

- 1) Travamento do gatilho da pistola: bloqueia o gatilho e impede a saída accidental do jato. Ative-o sempre que largar a pistola.
- 2) Válvula de limitação/regulação da pressão (by-pass): incorporada na cabeça da bomba. Ao soltar o gatilho desvia a água para o circuito de by-pass e evita sobrepressões. A pressão de regulação é definida na fábrica; o ajuste de trabalho faz-se unicamente com o manípulo (12).

- 3) Válvula térmica: descarrega um pequeno caudal de água quando a bomba trabalha demasiado tempo em by-pass e a água da cabeça aquece. Se pingar de forma contínua, a bomba esteve a funcionar demasiado tempo sem gatilho acionado ou a válvula está gasta.
- 4) Alerta de óleo do motor (apenas AY-170 H BXD): para o motor quando o nível de óleo é insuficiente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar o equipamento. A inobservância destas instruções pode provocar lesões graves por injeção de água a alta pressão, intoxicação por monóxido de carbono, incêndio ou queimaduras.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.
ADVERTÊNCIA	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves.
PRECAUÇÃO	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais.
NOTA	Informação útil para a correta utilização do aparelho.

PERIGO — Jato de água a alta pressão

- 1) O jato pode atravessar a pele e os tecidos e provocar lesões graves e amputações. Nunca dirija a pistola para pessoas, animais, plantas nem para si próprio, nem sequer para limpar o calçado ou a roupa.
- 2) Perante qualquer ferimento produzido pelo jato, recorra de imediato a um serviço médico e indique que se trata de uma lesão por injeção de água a alta pressão, ainda que o ferimento pareça ligeiro.
- 3) Segure a pistola firmemente com as duas mãos: ao acionar o gatilho produz-se uma força de recuo.
- 4) Nunca utilize uma pistola sem travamento do gatilho ou com o protetor do gatilho danificado.
- 5) A pistola retém água sob pressão mesmo com o motor parado e a água cortada. Antes de desmontar qualquer elemento, pare o motor, feche a água e descarregue a pressão acionando o gatilho.
- 6) Nunca repare o tubo de alta pressão nem as ligações com fugas: substitua o tubo ou o O-ring por peças originais.
- 7) Não prolongue a lança nem ligue o tubo de alta pressão diretamente ao bocal.
- 8) Não deixe a pistola sem vigilância com a máquina em funcionamento nem a bloqueie na posição aberta.

PERIGO — Monóxido de carbono

- 1) O motor emite monóxido de carbono, um gás venenoso, incolor e inodoro que pode causar a morte em poucos minutos.
- 2) Utilize a máquina unicamente ao ar livre. Nunca em interiores, garagens, caves, fossos, contentores nem sob coberturas fechadas, ainda que haja portas e janelas abertas.
- 3) Coloque a máquina de forma que os gases de escape não entrem em locais ocupados através de portas, janelas ou tomadas de ventilação.
- 4) Se sentir tonturas, dores de cabeça, náuseas ou fraqueza, saia imediatamente para o ar livre e solicite assistência médica.

ADVERTÊNCIA — Combustível e incêndio

- 1) A gasolina e os seus vapores são extremamente inflamáveis e explosivos.
- 2) Abasteça sempre ao ar livre, com o motor parado e frio há pelo menos dois minutos. Desaperte devagar o tampão para aliviar a pressão do depósito.
- 3) Não encha o depósito até ao bordo: deixe espaço para a dilatação do combustível.

- 4) Não fume nem aproxime chamas, faíscas ou fontes de calor durante o abastecimento.
- 5) Se derramar combustível, aguarde que evapore e limpe a zona antes de arrancar o motor.
- 6) Não arranque o motor sem a vela instalada nem verifique a faísca com a vela desmontada.
- 7) Guarde a máquina e o combustível longe de fornos, caldeiras, esquentadores ou outros aparelhos com chama piloto.

ADVERTÊNCIA — Superfícies quentes e retrocesso do arranque

- 1) O silenciador e o escape atingem temperaturas muito elevadas e mantêm-se quentes depois de parar o motor. Não lhes toque e deixe arrefecer o equipamento pelo menos 15 minutos antes de o cobrir, transportar ou guardar.
- 2) Mantenha pelo menos 1,5 m livres à volta da máquina, incluindo a parte superior, enquanto estiver em funcionamento, e afaste-a de materiais combustíveis.
- 3) Antes de puxar o cabo de arranque, descarregue a pressão da pistola. Puxe devagar até sentir resistência e depois com firmeza para evitar o retrocesso.
- 4) Não apoie a mão no silenciador para segurar a máquina durante o arranque.

PRECAUÇÃO — Equipamento de proteção e zona de trabalho

- 1) Utilize óculos de proteção, calçado de segurança antiderrapante, luvas e proteção auditiva. O jato projeta água, terra e fragmentos a grande velocidade.
- 2) Trabalhe sempre sobre uma superfície estável, nivelada e com drenagem. A zona torna-se escorregadia durante a lavagem.
- 3) Mantenha terceiros, e em especial as crianças, fora da zona de trabalho. A máquina não deve ser utilizada por menores nem por pessoas sem formação.
- 4) Não utilize a máquina cansado nem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- 5) Redobre a precaução se tiver de trabalhar a partir de escadas ou andaimes; não se estique nem perca o equilíbrio.
- 6) Não use roupa larga, joias nem cabelo comprido solto perto do arranque e das peças rotativas.

NOTA: Nunca ponha a bomba a funcionar em seco nem com o gatilho fechado mais de cinco minutos seguidos: a água que recircula na cabeça sobreaquece e destrói os empanques. Não deixe o equipamento congelar e não altere a regulação da válvula nem a velocidade regulada do motor.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Verificações iniciais

- 1) Retire a máquina e o saco de acessórios da embalagem e verifique que estão todos os componentes.
- 2) Coloque a máquina sobre piso firme e nivelado, com o pé de apoio assente.
- 3) Verifique que a placa de características e a placa da bomba estão presentes e legíveis.

Óleo e combustível

- 1) Verifique o nível de óleo do motor antes de cada utilização, com a máquina nivelada. Deve estar a meio da vareta ou do bocal de enchimento. Utilize óleo SAE 10W-30 ou o indicado no manual do motor.
- 2) Verifique o nível de óleo da bomba pelo visor: deve ficar no ponto central. Utilize óleo SAE 15W-40. Antes da primeira utilização, substitua o tampão de óleo sem respiro pelo tampão com respiro fornecido com a bomba.

- 3) Encha o depósito com gasolina sem chumbo fresca, com o menor teor possível de etanol.

NOTA: Arrancar o motor com o nível de óleo baixo ou vazio provoca a gripagem imediata e anula a garantia. O mesmo acontece se a bomba funcionar sem óleo ou com o tampão sem respiro montado.

Ligação da água

- 1) Coloque a máquina perto da tomada de água, sobre piso firme e nivelado, e num local ventilado.
- 2) Alimente o equipamento com água limpa e fria, com um caudal mínimo de 780 L/h e uma pressão entre 1,5 e 8 bar na união de entrada. Nunca aspire água estagnada, salobra ou com impurezas.
- 3) Verifique que o filtro da união de entrada está limpo e corretamente montado: a areia e o calcário destroem as válvulas e os pistões da bomba.
- 4) Ligue a mangueira de jardim à união de entrada da bomba e aperte-a.
- 5) Ligue o tubo de alta pressão à saída da bomba e a outra extremidade à pistola. Aperte as uniões à mão e depois puxe o tubo para verificar que ficou travado.
- 6) Acople a lança à pistola e aperte-a à mão.

Purga do circuito

- 1) Abra a torneira da água antes de arrancar o motor.
- 2) Aponte a pistola numa direção segura e acione o gatilho até sair um jato contínuo, sem ar nem intermitências.
- 3) Verifique todas as ligações: não deve haver fugas nem uniões soltas. Substitua qualquer tubo que perca água.

AVISO: Pôr a bomba a funcionar sem o abastecimento de água aberto e ligado danifica-a de forma irreparável e anula a garantia.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Verificações prévias

- 1) Níveis de óleo do motor e da bomba corretos.
- 2) Depósito com gasolina suficiente para o trabalho previsto.
- 3) Parafusaria do chassis e das rodas apertada.
- 4) Tubo, pistola, lança e uniões sem cortes, esmagamentos nem fugas.
- 5) Filtro de entrada de água limpo e torneira aberta.
- 6) Equipamento de proteção individual colocado e zona de trabalho desimpedida.

Arranque do motor

- 1) Abra a torneira da água e purgue o circuito conforme indicado.
- 2) Abra a torneira de combustível e coloque o interruptor do motor na posição de LIGADO.
- 3) Com o motor frio, feche o starter. Com o motor quente, deixe-o aberto.
- 4) Coloque a alavanca do acelerador na posição de arranque.
- 5) Acione o gatilho da pistola para descarregar a pressão da bomba e facilitar o arranque.
- 6) Segure a máquina com o pé sobre o chassis e puxe o cabo de arranque: devagar até sentir resistência e depois com firmeza.
- 7) Com o motor a trabalhar, abra progressivamente o starter e leve o acelerador ao regime de trabalho.

Regulação da pressão

A pressão de trabalho ajusta-se com o manípulo (12) da válvula de regulação, com o motor a trabalhar e o gatilho acionado: rodando no sentido horário a pressão aumenta e no sentido anti-horário diminui. Verifique o valor no manómetro (13).

ADVERTÊNCIA: Não desmonte nem manipule a válvula de regulação para alterar a sua regulação. Atue unicamente sobre o manípulo. A pressão de trabalho nunca deve exceder o valor máximo indicado nas características técnicas.

Técnica de lavagem

- 1) Comece a uma distância ampla e aproxime-se progressivamente da superfície até obter o resultado pretendido.
- 2) Mantenha o bocal a uma distância entre 20 e 60 cm da superfície, consoante o material.
- 3) Trabalhe com passagens longas, uniformes e sobrepostas, de cima para baixo em superfícies verticais.
- 4) Não mantenha o jato fixo sobre o mesmo ponto nem o dirija a curta distância sobre vidro, pneus, madeira, juntas ou pintura.
- 5) Se a máquina ficar mais de cinco minutos sem o gatilho acionado, pare o motor.

NOTA: Estes modelos são fornecidos com bocal simples de alta pressão e não incorporam depósito nem sistema de aspiração de detergente.

Paragem

- 1) Solte o gatilho e deixe o motor uns instantes ao ralenti.
- 2) Coloque o interruptor do motor em OFF e feche a torneira de combustível.
- 3) Feche a torneira da água.
- 4) Aponte a pistola numa direção segura e acione o gatilho para descarregar a pressão retida.
- 5) Coloque o travamento do gatilho, desligue os tubos e recolha o equipamento.

IMPORTANTE: As uniões não se soltam enquanto o circuito estiver sob pressão. Descarregue sempre a pressão antes de desligar qualquer elemento.

MANUTENÇÃO

Pare o motor, feche a água, descarregue a pressão e desligue o cachimbo da vela antes de qualquer operação de manutenção. Deixe arrefecer a máquina.

Plano de manutenção

Operação	Periodicidade
Verificar o nível de óleo do motor	Antes de cada utilização
Verificar o nível e o estado do óleo da bomba	Antes de cada utilização
Verificar o filtro da união de entrada de água	Antes de cada utilização
Verificar tubo, pistola, lança e uniões	Antes de cada utilização
Limpar o bocal	Quando a pressão baixar ou o jato se deformar
Primeira mudança de óleo do motor	Às primeiras 20 horas
Primeira mudança de óleo da bomba	Às primeiras 50 horas
Limpar o filtro de ar	Cada 25 h (mais frequentemente em ambiente poeirento)

Operação	Periodicidade
Verificar a integridade do circuito de aspiração e a fixação da bomba ao motor	Cada 50 h
Verificar o aperto da parafusaria e das rodas	Cada 50 h
Mudança de óleo do motor e revisão da vela	Cada 100 h ou em cada época
Bomba: mudança de óleo, revisão das válvulas de aspiração e compressão, aperto da parafusaria e verificação da válvula de regulação	Cada 200 h

Para o motor prevalecem sempre os intervalos indicados no seu próprio manual.

Motor

- 1) Mude o óleo com o motor morno, esvaziando o cárter pelo bujão de drenagem para um recipiente adequado. Reponha com SAE 10W-30 até ao nível correto.
- 2) Limpe o elemento do filtro de ar com ar comprimido a baixa pressão ou substitua-o se estiver deteriorado. Um filtro sujo faz o motor perder potência.
- 3) Verifique a vela, limpe os elétrodos e substitua-a pela referência recomendada pelo fabricante do motor quando estiver gasta.
- 4) Mantenha limpas as alhetas de arrefecimento e a zona do silenciador.

Bomba

- 1) Verifique o nível de óleo pelo visor: deve ficar no ponto central. Não encha em excesso.
- 2) Se o óleo tiver aspeto leitoso, os empanques estão gastos e entrou água. Leve a máquina ao serviço técnico para os substituir.
- 3) Verifique periodicamente que não há fugas nas uniões. Utilize fita de teflon nas roscas ao montar acessórios e substitua os O-rings defeituosos.
- 4) Se a válvula térmica descarregar água de forma contínua, verifique que a água de alimentação não está quente e que não se trabalha demasiado tempo em by-pass.
- 5) As intervenções internas na bomba (válvulas, empanques, válvula de regulação) devem ser realizadas por um técnico especializado com peças originais.

Bocal e filtro de água

- 1) Desmonte o bocal, limpe-o pelo lado de saída com um arame fino e enxagúe-o em contracorrente com água limpa.
- 2) Retire o filtro da união de entrada, limpe-o com água e substitua-o se estiver roto ou deformado.

Armazenamento

- 1) Esvazie a água do equipamento após cada jornada. A água congelada na bomba destrói-a e os danos por gelo não estão cobertos pela garantia.
- 2) Para proteger a bomba no inverno, aspire um produto anticongelante e lubrificante para bombas e expulse-o depois por completo.
- 3) Se a máquina ficar parada mais de 30 dias, trate a gasolina com um estabilizador ou esvazie o depósito e o carburador e ponha o motor a trabalhar até parar por falta de combustível.
- 4) Guarde o equipamento limpo, seco, coberto com uma capa respirável e num local ventilado, longe de fontes de ignição.

NOTA: Após uma paragem prolongada pode surgir um ligeiro gotejamento de água sob a bomba. Normalmente desaparece após algumas horas de funcionamento; se persistir, recorra ao serviço técnico.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Motor

Avaria	Causa provável	Solução
O motor não arranca	Interruptor ou torneira de combustível fechados; falta de combustível; vela suja ou gasta; pressão acumulada na bomba	Abrir a torneira e pôr o interruptor em ON; abastecer; limpar ou substituir a vela; acionar o gatilho da pistola para descarregar a pressão
O motor arranca e para	Falta de combustível; nível de óleo baixo; gasolina velha ou com água	Abastecer com gasolina fresca; repor óleo até ao nível; esvaziar o depósito e encher com combustível novo
O motor perde potência	Filtro de ar sujo; acelerador mal posicionado; pressão de trabalho acima da capacidade do motor	Limpar ou substituir o filtro; levar o acelerador ao regime de trabalho; reduzir a pressão com o manípulo de regulação
O motor afoga-se no arranque a frio	Starter aberto demasiado cedo ou demasiado tarde	Colocar o starter em posição intermédia até o motor rodar com regularidade

Pressão e caudal

Avaria	Causa provável	Solução
A bomba não ferra	Aspiração de ar; compressão fechada; circuito de aspiração estrangulado	Verificar a integridade do circuito de aspiração; acionar o gatilho para pôr a pressão a zero; endireitar o tubo e limpar o filtro
Não se atinge a pressão de trabalho	Manípulo de regulação insuficientemente apertado; abastecimento de água insuficiente; filtro de entrada obstruído; bocal gasto	Rodar o manípulo no sentido horário; verificar a torneira e o caudal disponível; limpar o filtro; substituir o bocal
Pressão e caudal irregulares (pulsantes)	Ar no circuito; filtro sujo; bomba mal ferrada; bocal obstruído	Purgar acionando o gatilho; limpar o filtro; ferrar de novo; limpar o bocal
A pressão cai durante o trabalho	Bocal gasto ou obstruído; válvulas ou empanques da bomba gastos	Limpar ou substituir o bocal; levar a máquina ao serviço técnico
Sai água pela válvula térmica	Água de alimentação quente; bomba a trabalhar demasiado tempo sem gatilho acionado	Utilizar água fria; acionar o gatilho periodicamente ou parar o motor
Ruído excessivo e vibração	Falta de água ou aspiração de ar; temperatura da água excessiva	Verificar o abastecimento e as ligações; não pôr a bomba a funcionar em seco; respeitar a temperatura máxima
Fugas de água nas uniões	O-ring danificado; rosca sem vedação	Substituir a junta; vedar a rosca com fita de teflon
Gotejamento de óleo sob a bomba	Retentor ou empanque de óleo gastos	Levar a máquina ao serviço técnico

VISTA EXPLODIDA DA BOMBA

A figura seguinte apresenta a vista explodida da bomba COMET da série BXD. Estas máquinas montam a versão G, de veio fêmea Ø 3/4" com flange para motor a gasolina; a versão E, de veio fêmea Ø 5/8" para motor elétrico, que também consta do desenho, não é aplicável.

Para encomendar uma peça, indique sempre o modelo, a referência AYERBE e o número de posição da figura.

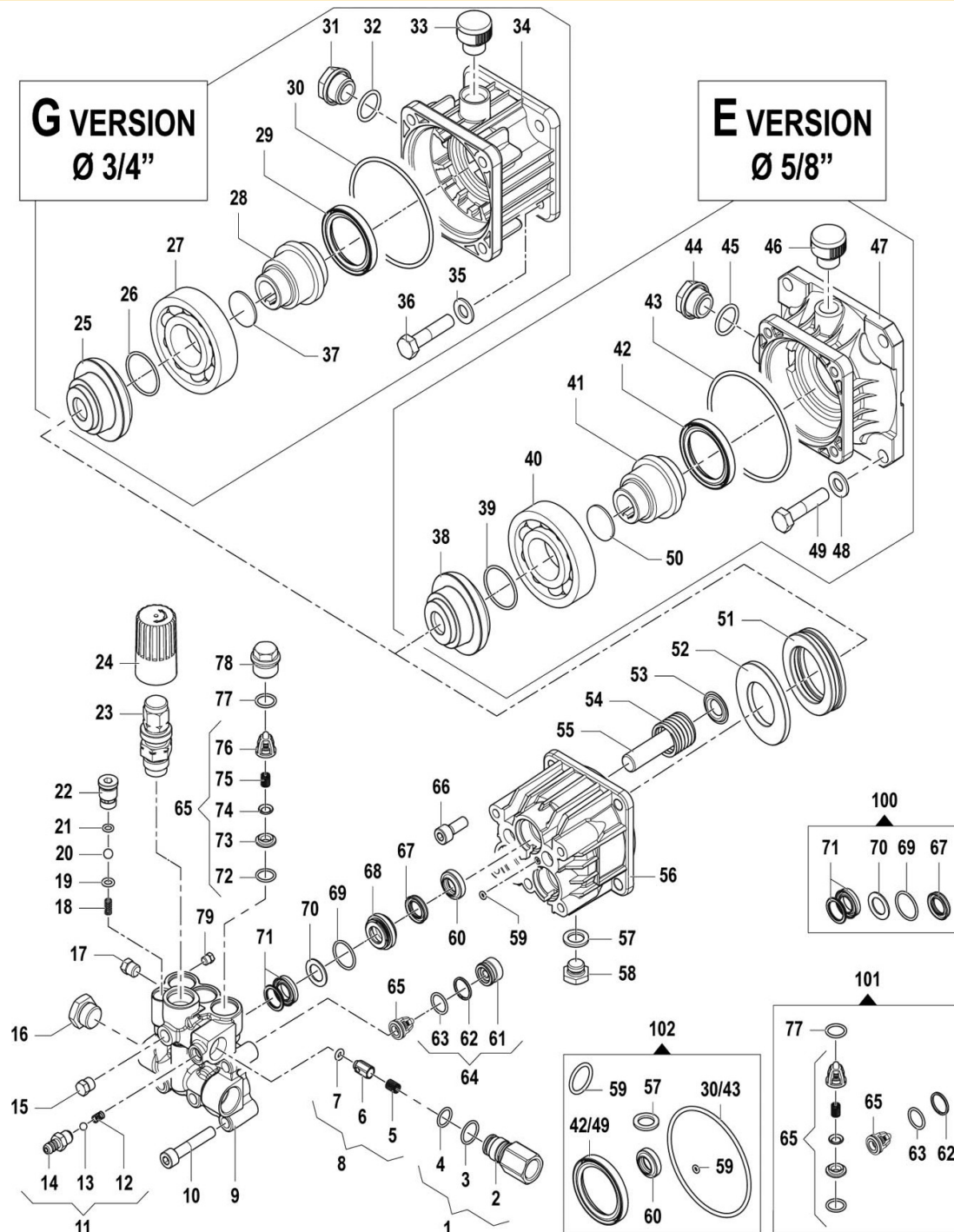


FIG. 3 — Vista explodida da bomba COMET BXD

Nº	Referência AYERBE	Descrição	Qtd.
100	5419467	Kit de retentores e juntas de pistão	1
101	5419468	Kit de válvulas de aspiração e compressão (6 un.)	1
102	5419469	Kit de retentores e juntas	1
*	5419481	Manómetro 0-300 bar, 1/8" gás	1

NOTA: Nesta lista constam as peças de substituição mais habituais da bomba. Para qualquer outra peça, consulte a AYERBE indicando o número de posição do desenho.

Para as peças de substituição do motor, consulte o manual e a lista de peças do fabricante do motor.

ABATE E ELIMINAÇÃO

No final da sua vida útil, a máquina não deve ser abandonada nem eliminada com os resíduos domésticos. Antes do abate, esvazie e entregue separadamente a um gestor autorizado o combustível, o óleo do motor e o óleo da bomba, que são resíduos perigosos.

O chassis, o motor e a bomba podem ser entregues a um gestor de sucata para reciclagem. Os tubos, os plásticos e os pneus são separados e entregues ao canal de reciclagem correspondente, em conformidade com a legislação nacional aplicável.

NOTA: A descarga de óleos ou combustível no solo, na rede de esgotos ou numa linha de água é sancionada pela legislação em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

AY-170 H BXD — cód. 5419420

AY-170 KT BXD — cód. 5419425

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2014/30/UE — Compatibilidade Eletromagnética · 2000/14/CE (alterada pela 2005/88/CE) — Emissões sonoras, Anexo V

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN ISO 12100 · EN 60335-1 · EN 60335-2-79 · EN 55012 · EN ISO 3744

Emisión sonora / Noise emission / Émission sonore / Emissão sonora (2000/14/CE, Anexo V):

Nível de potência acústica medido: 95 dB(A) — Nível de potência acústica garantido: 96 dB(A)

Vitoria-Gasteiz, 8 de setembro de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente